

## 10<sup>ème</sup> journée des livres en V.O. Israël

### Présentation

A l'occasion du Salon du livre qui, cette année, met à l'honneur la littérature d'Israël, nous partons à la découverte du livre israélien pour la jeunesse.

Quelles ont été les conditions de son développement, qui en sont les acteurs et quels en sont les enjeux ? C'est à travers des rencontres avec des professionnels, auteurs, éditeurs, libraires, bibliothécaires et spécialistes que nous répondrons à ces questions.

**Responsable pédagogique :** Nathalie Beau, La Joie par les livres – Ibby-France.

### Programme :

Accueil : A partir de 9 h30

**10 h :**

- **Introduction :** Bref historique de la littérature pour la jeunesse en hébreu
- **Nurit Zarchi**, très célèbre auteur de romans, de nouvelles, de poésie, d'albums, a écrit plus de 80 livres dont deux seulement sont traduits en français. Elle témoigne de la vitalité de cette littérature et parle de son travail d'écriture.
- **Nilli Cohen**, dirige l'Institut pour la traduction de la littérature hébraïque. En quoi consiste le travail de cet organisme ? Comment se répartissent les échanges de droits dans le domaine de la jeunesse
- **Victor Ben Naïm**, directeur du département des bibliothèques à la direction de la Culture du Ministère des sciences, de la culture et des sports, expose la politique de lecture publique en direction de la jeunesse en Israël

### **Déjeuner libre**

**14 h 30 :**

- **Michèle Tauber**, maître de conférence en littérature israélienne à l'Université Paris 8, est aussi traductrice et chanteuse. Accompagnée de son accordéoniste, elle nous initie à la poésie chantée que connaissent tous les enfants d'Israël.
- **Michèle Kahn**, écrivain et journaliste, parle de son engagement à transmettre la culture juive à travers les récits bibliques et l'Histoire.
- **Nadine ou Denise**, une des libraires de Vice-Versa à Jérusalem évoque le travail de passeur de cette librairie entre la littérature israélienne et la littérature française. (sous réserve)

**17 h : Fin**

### Organisation pratique

#### **Lieu**

La Joie par les livres - 25 boulevard de Strasbourg – 75010 Paris

Métro : Strasbourg – Saint-Denis

#### **Tarifs**

65 € HT

Pour toute inscription non prise en charge par la formation permanente ou continue, nous consulter.

### Renseignements / Inscriptions

#### **Marion Caliyannis**

Bibliothèque nationale de France, Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les livres  
25 boulevard de Strasbourg 75010 Paris

Tel : 01 55 33 44 45 / Fax 01 55 33 44 55

Courriel : [marion.caliyannis@lajoieparleslivres.com](mailto:marion.caliyannis@lajoieparleslivres.com)

Retrouvez toutes nos formations sur: <http://www.lajoieparleslivres.com>